

Session 4: Exchange of information on long-term recovery strategies and programs

**第4セッション：長期的な復興計画及び取組みに関する
情報交換**

Session Chairs:

Kazuaki Shimada, Director, Recovery and Reconstruction Division,
Disaster Prevention Bureau, National Land Agency

Tom Tobin, Senior Policy Advisor, National Earthquake Program,
Federal Emergency Management Agency

議長:

島田 和明 国土庁防災局復興課長

Tom Tobin, Senior Policy Advisor, National Earthquake Program,
Federal Emergency Management Agency

Summary of Session 4 Discussions

Under the theme of “Exchange of information on long-term recovery strategies and programs”, Mr. Kawasaki from National Land Agency reported on the act concerning support for reconstructing livelihoods of disaster victims. Ms. Chakos from City of Berkley reported on the earthquake preparedness of the city of Berkley. Mr. Wakiuchi from Hyogo Prefectural Government reported on the Great Hanshin-Awaji Earthquake reconstruction plan. Dr. Ellsworth from United States Geological Survey reported on San Francisco Bay Region Probability Report and scenario earthquakes as tools for mitigation of losses in future earthquakes.

Questions and answers

- There was a question about the kind of fiscal support that local governments received from the federal government, and other support provided by the federal government for earthquake reconstruction plans. The speaker responded that the city of Berkeley was gradually raising its taxes to support disaster reconstruction activities and had received subsidies from the federal government in order to achieve certain milestones in disaster reconstruction. The advice given by the federal government and the state of California was also useful in assessing cities' level of earthquake preparedness. The federal government and the state of California provide financial support for reconstruction activities to municipalities damaged by earthquakes, and the amounts are sufficient that the municipalities did not need to allocate any of their own budget for this purpose. Flat payments and tax incentives are also provided to encourage municipal governments to undertake seismic improvement projects.
- There was a question about what California had learned from its experiences with earthquakes. The speaker responded that the current building code was formulated based on these experiences and was effective in mitigating damage, but the cost of seismic improvements varied widely depending on the structure and location of the building. The government assessed the probability of earthquakes striking, and this information played an important role in raising the earthquake preparedness of local communities. Currently, the buying and selling of homes in California requires an expert appraisal of the building and a minimum standard of anti-seismic measures.
- There was a question about the most effective way to transmit information about emergency activities to local residents when there was a possibility of earthquake. The speaker

responded that there needed to be an effective means of transmitting quality information about earthquakes so that residents could decide what they individually needed to do to prepare. Close coordination between the government and media would ensure that accurate and appropriate information about the probability of earthquake was communicated to residents. However, there is as yet no way to accurately forecast the occurrence of an earthquake, so the government of the United States does not emphasize on transmitting earthquake forecasts so much as being prepared for earthquakes at all times. Publicity of current earthquake probability studies and damage mitigation methods would, however, be effective in encouraging individuals and companies to invest in more earthquake-resistant buildings. Currently, a total of several billion dollars has been invested in the state of California for this purpose.

第4セッション議事概要

「長期的な復興計画及び取り組みに関する情報交換」をテーマに、国土庁の川崎補佐から、被災者生活再建支援法について、パークレー市のチェイコス主任から、パークレー市の災害対策の取り組みについて、兵庫県の脇内室長から、阪神・淡路復興のための取り組みについて、米国地質調査所のエルスワース博士から、サンフランシスコ湾における地震発生確率とその被害軽減のための取り組みについて報告があった。

○主な質疑応答

- ・ 地方自治体は連邦政府からどのように財政支援を受けるのか、また地震復興計画に向けて連邦政府から他にどのような支援が行われるのかとの質問に対して、パークレー市では災害復興活動を支援するために税額を徐々に引き上げており、また連邦政府から災害復興に向けた一定の目標を達成するための補助金を受けている。さらに連邦政府およびカリフォルニア州から提供されるアドバイスが市の地震対策の準備段階を評価する上で役に立ったとの回答があった。また、連邦政府およびカリフォルニア州は被害を受けた自治体に対し地震発生後の復興活動を支援するための資金提供を行うことになっているが、その額はそれぞれの自治体が自らの予算を当てる必要のないほど充実したものであり、さらに耐震改修プロジェクトを促進するために、決められた一定の料金および税金が免除される報励金が自治体より提供されるとの説明があった。
- ・ カリフォルニアでは過去の地震経験から何を学んだかとの質問に対して、これまでの経験に基づいて作成された現在の建築基準は地震による被害を軽減する上で有効であることがわかっているが、耐震改修費用については建造物の構造や場所により非常に異なるとの説明があった。また、政府が地震発生の確率を評価し、そうした情報を提供することは地域社会による地震対策度を高める上で重要な役割を果たしうるとの回答があった。現在、カリフォルニア州では家を売買する際に専門家による建物の評価と最低限の地震対策が施されていることが要求されているとの説明があった。
- ・ 地震発生の可能性がある場合の緊急活動について地域住民に伝達する最も良い方法は何かとの質問に対し、地震対策として何が必要かをそれぞれが判断できるような質の高い地震関連情報を効率的に流すことが必要であり、また政府とメディアが蜜に連絡を取り合うことにより、住民は地震発生の確率に関する正確で、適切な情報を確実に得ることができるとの回答があった。しかし、地震の発生はいまだ正確には予測できないため、米国政府は地震発生の予測情報を地域に流すことよりも、それぞれが地震に対して常に万全に備えることの重要性を強調している。また現在行われている地震発生確率や被害軽減方法に関する広報活動は、建物の耐震性を高めるための個人や企業によるさらなる投資を促す上で有効であり、現在までのところ、カリフォルニア州での総投資額は数十億ドルに上っている。